**ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ О**

**о выпускной квалификационной работе обучающегося СПбГУ**

***Те Максима Викторовича***

**на тему «Лексическо-грамматические средства передачи временных отношений в различных функциональных стилях (на материале англо-русских переводов)»**

Выпускная квалификационная работа Максима Викторовича Те, выполнена в русле таких направлений современной лингвистики, как теория перевода и сравнительная стилистика. Автор ставит перед собой задачу выявить и описать способы передачи временных отношений в русском и английском языках на материале англо-русских переводов. **Выбранная для исследования тема представляется актуальной, так как заполняет лакуны в сравнительном изучении функциональных стилей, а различия в функциональных стилях зачастую игнорируются переводчиками.** Кроме того, результаты работы могут быть использованы для разработки практических рекомендации переводчикам.

М.В. Те изучил существующие теоретические источники, релевантные для темы исследования. Также автором был собран интересный языковой материал.  **Однако, на наш взгляд, материал не был должным образом концептуально осмыслен и обобщен**. **В итоге, исследовательская глава представляет собой последовательный анализ возможных вариантов перевода, а не научную классификацию.**

Текст ВКР прошел проверку через электронную систему Blackboard СПбГУ на выявление совпадений в тексте работы. Научный руководитель ознакомился с общим характером выявленных системой текстовых совпадений и отметил, что большая их часть представляет собой корректное цитирование с указанием источника (пересказ цитаты без заключения в кавычки с указанием фамилии автора), цифровые знаки композиционной структуры (например, 3.2.1), названия научных работ и имена ученых, клише научной речи и термины.

В целом работа М.В. Те содержит все необходимые компоненты и написана на актуальную тему, поэтому может быть оценена положительно.

2 июня 2022 г.

Научный руководитель – Т.В. Куралева

к.ф.н., ст. преп. Кафедры английской филологии

 и перевода СПбГУ